



SCHAEFFLER

VAT reg.no.: DE143760280



**Bolla di consegna
Delivery note**
Lista imballi / Packing note

LuK GmbH & Co. KG LuK Bühl Hauptwerk Versand 1 Dr.-Georg-Schaeffler-Str. 25 77815 Bühl

GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO BA Plant code: 100	2 Note destinatario / Receiving Notes 6 Porto / Freight Franco/ Free Assegnato/ Not Free Ferrovia/ Rail Corriere/ Carrier Porto/ Freight Altra vettura / Other Vehicle Espresso/ Express Vettura propria/ Own Vehicle Posta	3 Nr. bolla/ Delivery Note No. <p style="text-align: right;">31599786</p> 4 Data spedizione/ Shipping Date <p style="text-align: right;">01.02.2018</p> Fattura/Invoice 8 Nr./No. 9 Data/Data <p style="text-align: right;"><i>196959</i></p>
	Incoterms FCA BÜHL	
Cod.fornitore/ Supplier No. 91002566	VAT reg.no.: IT04886850728	

11 Ordine d'acquisto n./Order No.	10 Vs.rif. / Your Reference	15 Dati aggiuntivi/ Additional Data	12 Nr.reparto/ Our Department	13 Tel.	14 Nr. destinatario/ Receiver No.	16 Nr. d'ordine/ Order No.
550003106102	412		AGKBHL-P31L Manuela Ishak-Huber	+49 7223 941 6226	24466	148368

19 Tipo spedizione/ Shipping Code	Schweltzer GmbH + Co. / Autocarro/ Standard	20 Franco/ Free	23/24 Lordo/ Gross	Peso lordo/Total Weight
				2.762,7 kg
		Assegnato/ Not Free X	Netto/Net	2.527,2 kg
21 Imballo/ Packing	3 x TBA-501480, 15 x TBA-501481, 3 x TBA-501482	22 Rif.spedizione/ Shipping Mark	26 Luogo di scarico/ Receiving Location	
		10356519	14248	
25 Indirizzo di spedizione/ Shipping Address				

27 Pos.	28 Cod.art.destinatario / Receiver Part No.	29 Descrizione / Cod.art. / Imball Description / Part No. / Pack	30 Quantità / Quantity	31 Unità / ms. / Qty Unit	40 Destinatario / Receiver
10	2500188300	L-020M0-0G20-05 DC dry#S Doppia frizione 210166363-0000-10	162		<i>180171084</i>
	550003106102	Carico / Batch Carico / Batch Quantità carico / Quantity 0023645384 162 PZ			<i>500788044 2G</i> <i>Migo 180171840</i>
		Urspungsland / Country of origin Germania			

Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr.Kanban
1	189324525	842,4 KG	920,9 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480	
			Mat.No.	210166363-0000-10	Quantity:	54 PZ
2	189325675	842,4 KG	920,9 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480	
			Mat.No.	210166363-0000-10	Quantity:	54 PZ
3	189326448	842,4 KG	920,9 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480	
			Mat.No.	210166363-0000-10	Quantity:	54 PZ

Gestione beni in prestito

3	P-26-TBA-501480 Palette 1200X1000X150	TBA-501480
---	---------------------------------------	------------

LuK GmbH & Co. KG

Industriestraße 3, 77815 Bühl, Telefon +49 7223 941-0, Telefax +49 7223 26950, Internet www.luk.com, Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRA 210932
 Persönlich haftende Gesellschafterin: LuK Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH, Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRB 211135, Geschäftsführer: Stefan Bauerreil, Matthias Zink
 Bankverbindungen: Commerzbank Baden-Baden, BLZ 662 900 53, Konto B 951 500 00, Währung EURO, BIC DRESDEFF662, IBAN DE46 6629 0053 0895 1500 00; Commerzbank Baden-Baden, BLZ 662 400 02, Konto 1 129 600 00, Währung USD, BIC COBADEFF662, IBAN DE77 6824 0002 0112 9600 00, Ust.-IdNr. DE 143 760 280



SCHAEFFLER



Bolla di consegna
Delivery note
Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 31599786

Datum/Date: 01.02.2018

15 P-33-TBA501481 Formteil 1195X995X140

TBA-501481

3 P-38-TBA-501482 Deckel --GETRA-1200X1000

TBA-501482

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

Pagina 2/2

LuK GmbH & Co. KG

Industriestraße 3, 77815 Böhl, Telefon +49 7223 941-0, Telefax +49 7223 26950, Internet www.luk.com, Sitz: Böhl, Registergericht: AG Mannheim HRA 210932

Persönlich haftende Gesellschafterin: LuKVermögensverwaltungsgesellschaft mbH, Sitz: Böhl, Registergericht: AG Mannheim HRB 211135, Geschäftsführer: Stefan Bauerrels, Matthias Zink

Bankverbindungen: Commerzbank Baden-Baden, BLZ 662 600 53, Konto 8 951 500 00, Währung EURO, BIC DRESDEFF662, IBAN DE48 6629 0053 0895 1500 00; Commerzbank Baden-Baden, BLZ 662 400 02, Konto 1 129 600 00, Währung USD, BIC COBADEFF662, IBAN DE77 6624 0002 0112 9600 00, Ust.-IdNr. DE 143 760 280

Ruggiero, Domenico

Da: Ruggiero, Floriana
Inviato: mercoledì 7 febbraio 2018 16:24
A: Ruggiero, Domenico
Oggetto: I: I: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551
Allegati: image2018-02-07-091526.pdf; image2018-02-07-091541.pdf

Da: Ruggiero, Floriana / Kuehne + Nagel / Tmi TP-FI [mailto:Floriana.Ruggiero@kuehne-nagel.com]
Inviato: mercoledì 7 febbraio 2018 16:18
A: Ruggiero, Floriana <Floriana.Ruggiero@partner.magna.com>
Oggetto: Fwd: I: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

inviato da smartphone Samsung Galaxy.

----- Messaggio originale -----

Da: "Di-Lernia, Tommaso" <Tommaso.Di-Lernia@magna.com>
Data: 07/02/18 09:20 (GMT+01:00)
A: "Ruggiero, Floriana / Kuehne + Nagel / Tmi TP-FI" <Floriana.Ruggiero@kuehne-nagel.com>
Cc: "Sala, Giulia / Kuehne + Nagel / MIL FT-KA" <giulia.sala@kuehne-nagel.com>
Oggetto: I: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

verificate per cortesia che sia tutto corretto con l'arrivo fisico del materiale e le due nuove delivery notes allegate e se ci sono ancora problemi me lo fate sapere
grazie
buona giornata
tommaso

Da: Fekete, Ivana SA/BHL-PLL05 [mailto:feketian@schaeffler.com]
Inviato: mercoledì 7 febbraio 2018 09:17
A: Di-Lernia, Tommaso <Tommaso.Di-Lernia@magna.com>; Ishak-Huber, Manuela AGKBHL-P31L <ishakmnu@schaeffler.com>
Oggetto: AW: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Dear Tommaso,

Please find attached the delivery notes.

Mit freundlichen Grüßen / Best regards
Ivana Fekete
Versand 1/ AGOBHL-PLL5
LuK GmbH & Co KG
Industriestrasse 3

D 77815 Bühl
Tel: +4972239416433
Fax: +49 7223 941-3439
mailto: feketian@schaeffler.com
<http://www.LuK.de>
Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRA 210932

Persönlich haftende Gesellschafterin:
LuK Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH
Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRB 211135
Geschäftsführer: Matthias Zink, Stefan Bauerreis

Diese Information ist für den Gebrauch durch die Person oder die Firma/Organisation bestimmt, die in der Empfängeradresse benannt ist und unterliegt u. U. dem Betriebsgeheimnis, dem Schutz von Arbeitsergebnissen oder anderweitigem rechtlichen Schutz. Wenn Sie nicht der angegebene Empfänger sind, nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass Weitergabe, Kopieren, Vervielfältigung oder Nutzung des Inhalts dieser E-Mail-Übertragung unzulässig ist. Falls Sie diese E-Mail irrtümlich erhalten haben, benachrichtigen Sie den Absender bitte unverzüglich telefonisch oder durch eine E-Mail und löschen Sie diese Information aus Ihrem EDV-System.

This e-mail message is intended only for the use of the named recipient(s) and contains information which may be confidential or privileged. If you are not the intended recipient, be aware that any distribution, or use of the contents of this information is prohibited. If you have received this electronic transmission in error, please notify the sender and delete the material from the computer.

Von: Di-Lernia, Tommaso [<mailto:Tommaso.Di-Lernia@magna.com>]
Gesendet: Mittwoch, 7. Februar 2018 09:13
An: Fekete, Ivana SA/BHL-PLL05; Ishak-Huber, Manuela AGKBHL-P31L
Betreff: R: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Sorry but I can't post the goods in such conditions.

Send me new delivery notes for

144pcs

and

48pcs

Please do it urgently because I can't wait so long!

Da: Fekete, Ivana SA/BHL-PLL05 [<mailto:feketian@schaeffler.com>]
Inviato: mercoledì 7 febbraio 2018 08:46
A: Di-Lernia, Tommaso <Tommaso.Di-Lernia@magna.com>; Ishak-Huber, Manuela AGKBHL-P31L <ishakmnu@schaeffler.com>
Oggetto: AW: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Dear Tommaso,

You have received from your forwarder the delivery note 31580551 with 192 pcs. It was before loading. As I have said, during loading one pallet was damaged. We had to remove one pallet from delivery note 31580551, that's why you have only 144 pcs. only. It was not possible to add a new pallet to delivery note 31580551. We had to make a new delivery note 31602235 with 48 pcs. The shipment is in our system completed and we are not able to change something.

Please accept our apologies.

Mit freundlichen Grüßen / Best regards

Ivana Fekete

Versand 1/ AGOBHL-PLL5

LuK GmbH & Co KG

Industriestrasse 3

D 77815 Bühl

Tel: +4972239416433

Fax: +49 7223 941-3439

mailto: feketian@schaeffler.com

<http://www.LuK.de>

Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRA 210932

Persönlich haftende Gesellschafterin:

LuK Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH

Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRB 211135

Geschäftsführer: Matthias Zink, Stefan Bauerreis

Diese Information ist für den Gebrauch durch die Person oder die Firma/Organisation bestimmt, die in der Empfängeradresse benannt ist und unterliegt u. U. dem Geschäftsgeheimnis, dem Schutz von Arbeitsergebnissen oder anderweitigem rechtlichen Schutz. Wenn Sie nicht der angegebene Empfänger sind, nehmen Sie bitte Kenntnis, dass Weitergabe, Kopieren, Verteilung oder Nutzung des Inhalts dieser E-Mail-Übertragung unzulässig ist. Falls Sie diese E-Mail irrtümlich erhalten haben, benachrichtigen Sie den Absender bitte unverzüglich telefonisch oder durch eine E-Mail und löschen Sie diese Information aus Ihrem EDV-System.

This e-mail message is intended only for the use of the named recipient(s) and contains information which may be confidential or privileged. If you are not the intended recipient, be aware that any distribution, or use of the contents of this information is prohibited. If you have received this electronic transmission in error, please notify the sender and delete the material from the computer.

Von: Di-Lernia, Tommaso [<mailto:Tommaso.Di-Lernia@magna.com>]

Gesendet: Mittwoch, 7. Februar 2018 08:26

An: Fekete, Ivana SA/BHL-PLL05; Ishak-Huber, Manuela AGKBHL-P31L

Betreff: R: Anomalia EM bolli Schaeffler n 31580551

Hello Ivana.

I have received 192pcs with the d/note 31580551 but in my system I have two d/notes as well as I already wrote you.
I can't post 192pcs with an ASN of 144 and neither I can post 48pcs with the d/note 31602235 because never received, sorry but created the ASN.

I could do as follow:

delete the ASN with d/note 31602235 with 48pcs

adjust the ASN with d/note 31580551 from 144 to 192pcs

It is a must that we receive the invoice accordingly.

OK?

Please confirm.

Thanks.

BR.

Tommaso

Da: Fekete, Ivana SA/BHL-PLL05 [mailto:feketian@schaeffler.com]
Inviato: mercoledì 7 febbraio 2018 08:01
A: Ishak-Huber, Manuela AGKBHL-P31L <ishakmnu@schaeffler.com>
Cc: Di-Lernia, Tommaso <Tommaso.Di-Lernia@magna.com>
Oggetto: AW: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Good morning Tomasso,

The first delivery note 31580551 you received was issued for 192 pcs. Unfortunately, during loading one pallet was damaged. We had to replace this damaged pallet. That why you have now the delivery note 31580551 with only 144 pcs. (one pallet was damaged) and the delivery note 31602235 with 48 pcs.(the replaced pallet). So, in total you have received 192 pcs.

We would like to apologise for any misunderstanding.

Mit freundlichen Grüßen / Best regards

Ivana Fekete
rsand 1/ AGOBHL-PLL5
K GmbH & Co KG
Industriestrasse 3
D 77815 Bühl
Tel: +4972239416433
Fax: +49 7223 941-3439
mailto: feketian@schaeffler.com
<http://www.LuK.de>
Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRA 210932

Persönlich haftende Gesellschafterin:
LuK Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH
Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRB 211135
Geschäftsführer: Matthias Zink, Stefan Bauerreis

Diese Information ist für den Gebrauch durch die Person oder die Firma/Organisation bestimmt, die in der Empfängeradresse benannt ist und unterliegt u. U. dem Betriebsgeheimnis, dem Schutz von Arbeitsergebnissen oder anderweitigem rechtlichen Schutz. Wenn Sie nicht der angegebene Empfänger sind, nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass Weitergabe, Kopieren, Vervielfältigung oder Nutzung des Inhalts dieser E-Mail-Übertragung unzulässig ist. Falls Sie diese E-Mail Irrtümlich erhalten haben, benachrichtigen Sie den Absender bitte unverzüglich telefonisch oder durch eine E-Mail und löschen Sie diese Information aus Ihrem EDV-System.

This e-mail message is intended only for the use of the named recipient(s) and contains information which may be confidential or privileged. If you are not the intended recipient, be aware that any distribution, or use of the contents of this information is prohibited. If you have received this electronic transmission in error, please notify the sender and delete the material from the computer.

Von: Ishak-Huber, Manuela AGKBHL-P31L
Gesendet: Mittwoch, 7. Februar 2018 06:07
An: Fekete, Ivana SA/BHL-PLL05
Cc: Di-Lernia, Tommaso
Betreff: AW: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Hello Ivana,



can you check this and give an information at Tommaso.

Thanks.

Gruß,

Manuela Ishak
Planning & Scheduling AGGBHL-P31L

LuK GmbH & Co. KG
Industriestr. 3
77815 Bühl / Germany
Tel.: +49 7223 941-6226
Fax: +49 7223 941-8802

Von: Di-Lernia, Tommaso [<mailto:Tommaso.Di-Lernia@magna.com>]

Gesendet: Dienstag, 6. Februar 2018 17:08

An: Ishak-Huber, Manuela AGKBHL-P31L

Betreff: I: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Hello Manuela.

Please check the attached delivery note, 192pcs d/note 31580551, we received these goods in our depot, but into my system I have two ASN: 144pcs d/note 31580551 and 48pcs 31602235.

How do we proceed?

Let me know because I can't post the goods.

Thanks.

BR.

Tommaso

Da: Miglietta, Nicola

Inviato: martedì 6 febbraio 2018 16:16

A: Di-Lernia, Tommaso <Tommaso.Di-Lernia@magna.com>

Oggetto: I: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Da: Ruggiero, Floriana / Kuehne + Nagel / Tmi TP-FI [<mailto:Floriana.Ruggiero@kuehne-nagel.com>]

Inviato: martedì 6 febbraio 2018 15:26

A: Miglietta, Nicola <Nicola.Miglietta@magna.com>

Oggetto: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Ciao Nicola,

Ti allego ddt come da oggetto per il quale in ASN risulta solo una riga da 144 pz relativa alla bolla in questione e una riga da 48 a bolla diversa.

Puoi verificare per favore?

Grazie

Ciao

Floriana

OK RIC.

1 Mittente (Nome, Indirizzo, Paese) Mittler (Name, Address, Country) GmbH & Co. KG Bühl Hauptwerk Versand 1 Dr.-Georg-Schaeffler-Str. 25 DE-77815 Bühl	BOLLA DI CONSEGNA INTERNAZIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Pagina 1 / 1 10356519
---	--

2 Destinataro (Nome, Indirizzo, Paese) Consignee (Name, Address, Country) GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno	16 Trasportatore (Nome, Indirizzo, Paese) Carrier (Name, Address, Country) Schweitzer GmbH + Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 22 DE-71634 Ludwigsburg
---	--

3 Luogo di consegna della merce Luogo di consegna della merce Ort/Area Modugno Land/Paese Italia 14248	17 Trasportatore successivo (Nome, Indirizzo, Paese) Successive Carriers (Name, Address, Country)
--	--

4 Luogo e data di ritiro merce Place and Date of Acceptance of Goods Ort/Area Bühl Land/Paese Germania Data/Date 01.02.2018	18 Riserva di trasporto Reservations of Carriers
--	---

5 Documenti allegati Documents Enclosed
--

6 Note particolari Mark and Nos	7 Posizione del collo Nr. dei colli	8 Tipo d'imballaggio Type of Packaging	9 Descrizione merce Description of Goods	10 Numero Statistico Statistical Number	11 Peso lordo (kg) Gross Weight (kg)	12 Volume (m³) Volume (m³)
31580551	4	PBX	automotive parts	87089390	3238,80	3,600
31580552	8	TBA-501480			7212,00	7,296
31580553	15	TBA-501480			14235,00	13,680
31580597	1	EUROPALLET			231,10	0,960
31599786	3	TBA-501480			2762,70	2,736
Totale:					27679,60	28,272

Bez.s. Nr.9 Descr. No.9	Nr. etichette Hazard Hazard Label No.	Numero UN Number UN	Gruppo d'imballaggio Packaging Group	19 a carico di: To Be Paid By: Condizioni di trasporto Transportation Charges	Fornitore Trasportatore	Valuta Currency	Destinatario Consignee
13 Istruzioni del mittente (doganali e altre formalità) Istruzioni del mittente (doganali e altre formalità)				Riduzione Reductions Subtotale Subtotal Supplemento Supplement Altre spese Additional Fees Altre Others Totale da pagare Total to Pay			
GOBHL-PLL05 i.A. Ivana Fekete EL: +49 7223 941 6433 FAX: +49 7223 941 3439							

14 Rimborso Reimbursement 15 Pagamento condizioni di trasporto Payment of Freight Charges FCA BÜHL	20 Accordi speciali Special agreements KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA)
---	--

21 Prodotto In Stabilito in Bühl da 01.02.2018	24 Goods received da 06 FEB 2018
---	--

22 LuK GmbH & Co. KG Dr.-Georg-Schaeffler-Str. 25 77815 Bühl Firma e stampa del fornitore Signature and Stamp of Sender	23 Firma e stampa del trasportatore Signature and Stamp of Carrier	"ricevuto in riserva di verifica su qualità e quantità"
---	--	--

25 Dati utilizzati per determinare la distanza Calcolo distanza <table border="1"> <thead> <tr> <th>da/from</th> <th>a/to</th> <th>km</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	da/from	a/to	km													Palett Fornitore - Pallets Sender <table border="1"> <thead> <tr> <th>Tipo</th> <th>Numero</th> <th>No Cambio</th> <th>Cambio</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>Euro Pallet</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Gitterbox</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Singolo Pallet</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	Tipo	Numero	No Cambio	Cambio	Euro Pallet				Gitterbox				Singolo Pallet				Palett Cliente / Pallets Consignee <table border="1"> <thead> <tr> <th>Tipo</th> <th>Numero</th> <th>No Exchange</th> <th>Exchange</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>Euro Pallet</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Gitterbox</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Single Pallet</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	Tipo	Numero	No Exchange	Exchange	Euro Pallet				Gitterbox				Single Pallet			
da/from	a/to	km																																															
Tipo	Numero	No Cambio	Cambio																																														
Euro Pallet																																																	
Gitterbox																																																	
Singolo Pallet																																																	
Tipo	Numero	No Exchange	Exchange																																														
Euro Pallet																																																	
Gitterbox																																																	
Single Pallet																																																	

26 Contratto Partner del trasportatore 27 Targa km Carico netto in kg Rimorchio 	Conferma ricevimento/Data/Firma Conferma autista/Data/Firma 	Conferma autista/Data/Firma
---	--	--------------------------------------